



ΕΤΟΣ 71ο

20 Αυγούστου 2023

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 34 (3664)

## Η ΓΝΗΣΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΣΤΗΝ ΥΠΕΡΒΑΣΗ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

Ὁ ἀπόστολος Παῦλος στό Θ΄ κεφάλαιο τῆς Α΄ πρὸς Κορινθίους ἐπιστολῆς του, ἀπό τό ὁποῖο προέρχεται ἡ παρούσα περικοπή, προσφέρει τόν ἑαυτό του παράδειγμα πρὸς μίμηση, μέ τόν τρόπο πού αὐτός ἀκολούθησε τό παράδειγμα τοῦ Χριστοῦ.

Δίχως ἴχνος αὐταρέσκειας ἀναπτύσσει τό θέμα ὅτι δέν ἔκανε χρήση τοῦ δικαίωματος, τῆς «ἐξουσίας», ὅπως λέγει στό κείμενο, νά τρέφεται ἀπό τίς κοινότητες πού ὑπηρετεῖ. Δέν θέλησε νά ζεῖ ἐπιβαρύνοντας, ἔστω καί ἐλάχιστα, τούς πιστούς, παρότι προσέφερε ὅλη τήν ζωή καί τήν πνευματική του ἰκμάδα στήν διάδοση τοῦ Εὐαγγελίου καί τήν στερέωση τῆς πίστεως. Δηλαδή, θυσιάσε καί αὐτό του τό δικαίωμα, τό ὁποῖο ἀπέρρεε ἀπό τό ἀποστολικό του ἀξίωμα καί πού προφανῶς τοῦ στοίχισε πολλούς ἐπιπλέον κόπους, γιά νά ἀποφύγει κάθε κακόβουλο ὑπαινιγμό γιά τό ἔργο του.

Ὁ Παῦλος, ὅπως καί ἄλλοτε ἔχουμε γράψει, ἵδρυσε τήν Ἐκκλησία τῆς Κορίνθου, τήν ὁποία ἀγάπησε εἰς βάθος. Ἡ ἀποστολική του ἐργασία στήν Κόρινθο εἶχε μεγάλη ἀπήχηση καί ἀπόδοση, χωρίς αὐτό νά σημαίνει ὅτι δέν ἀναφύονταν καί πολλά προβλήματα ἠθικῆς καί πνευματικῆς φύσεως. Ἡ ἀγιότητα καί ἡ ἀνιδιοτέλεια τοῦ Παύλου φαίνεται ὅτι ἐνοχλοῦσαν διάφορους ψευδαδέλφους καί ψευδαποστόλους, πού δροῦσαν ἐκεῖ, καί οἱ ὁποῖοι γιά νά δικαιολογήσουν τίς πνευματικές τους ἀτασθαλίες κατηγοροῦσαν ἐπικίνδυνα τόν Ἀπόστολο. Ἄρκετοῖ πιστοῖ ἐπηραζόμενοι ἀπό τίς συκοφαντίες τους ἄρχισαν νά ἀμφισβητοῦν τό ἀποστολικό ἀξίωμα τοῦ Παύλου. Δηλαδή, ἀντί νά θαυμάζουν τήν αὐταπάρνηση καί τό θυσιαστικό του φρόνημα, τούς σκανδάλιζε τό ὅτι δέν ἐπιβάρυνε



## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Α΄ Κορ. θ΄ 2-12)

### Ἡ ἄσκηση τοῦ ἀποστολικοῦ ἔργου

*Ἀδελφοί, ἡ σφραγίς τῆς ἐμῆς ἀποστολῆς ὑμεῖς ἐστε ἐν Κυρίῳ. Ἡ ἐμὴ ἀπολογία τοῖς ἐμὲ ἀνακρίνουσιν αὕτη ἐστί. Μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν φαγεῖν καὶ πιεῖν; μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν ἀδελφὴν γυναῖκα περιάγειν, ὡς καὶ οἱ λοιποὶ ἀπόστολοι καὶ οἱ ἀδελφοὶ τοῦ Κυρίου καὶ Κηφᾶς; ἢ μόνος ἐγὼ καὶ Βαρνάβας οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν τοῦ μὴ ἐργάζεσθαι; τίς στρατεύεται ἰδίῳις ὀψωνίοις ποτέ; τίς φυτεύει ἀμπελῶνα καὶ ἐκ τοῦ καρποῦ αὐτοῦ οὐκ ἐσθίει; ἢ τίς ποιμαίνει ποίμνην καὶ ἐκ τοῦ γάλακτος τῆς ποίμνης οὐκ ἐσθίει; Μὴ κατὰ ἄνθρωπον ταῦτα λαλῶ; ἢ οὐχὶ καὶ ὁ νόμος ταῦτα λέγει; ἐν γὰρ τῷ Μωϋσέως νόμῳ γέγραπται· οὐ φιμώσεις βοῦν ἀλοῶντα. Μὴ τῶν βοῶν μέλει τῷ Θεῷ; ἢ δι' ἡμᾶς πάντως λέγει; δι' ἡμᾶς γὰρ ἐγράφη, ὅτι ἐπ' ἐλπίδι ὀφείλει ὁ ἀροτριῶν ἀροτριᾶν, καὶ ὁ ἀλοῶν τῆς ἐλπίδος αὐτοῦ μετέχειν ἐπ' ἐλπίδι. Εἰ ἡμεῖς ὑμῖν τὰ πνευματικὰ ἐσπείραμεν, μέγα εἰ ἡμεῖς ὑμῶν τὰ σαρκικὰ θερίσομεν; εἰ ἄλλοι τῆς ἐξουσίας ὑμῶν μετέχουσιν, οὐ μᾶλλον ἡμεῖς; ἀλλ' οὐκ ἐχρησάμεθα τῇ ἐξουσίᾳ ταύτῃ, ἀλλὰ πάντα στέγουμεν, ἵνα μὴ ἐγκοπὴν τινα δῶμεν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ.*

---

τῆς ἐκκλησίας μέ τὴν συντήρησή του, ὅπως συνέβαινε μέ ἄλλους Ἀποστόλους, καί, ὡς ἐκ τούτου, θεωροῦσαν ὅτι δέν ἔπρεπε νά συγκαταλέγεται σέ αὐτούς. Ὁ Παῦλος θλίβεται καί ἀπολογεῖται, ὄχι γιά νά ὑπερασπισθεῖ τόν ἑαυτό του, ἀλλά γιά νά βοηθήσει τούς πιστούς νά ἀντιληφθοῦν τό λάθος τους καί τόν κίνδυνο γιά τήν Ἐκκλησία ἀπό τήν διάσπαση τῆς ἐνότητός της.

### Οἱ πιστοὶ εἶναι ἡ ἀπόδειξη τῆς ἀποστολικότητος τοῦ Παύλου

Γι' αὐτό ὁ Ἀπόστολος λέγει στούς Κορινθίους ὅτι αὐτοὶ εἶναι «ἡ σφραγίς», ἡ ἀπόδειξη τῆς ἀποστολικότητός του. Καί ὅτι οἱ ἀληθινὰ πιστοὶ εἶναι ἡ ἀπολογία του πρὸς ἐκείνους, πού τόν κατηγοροῦν πῶς τάχα δέν εἶναι Ἀπόστολος. Τό ἔργο του δηλαδή στήν Ἐκκλησία, ἡ ἀποστολική σαγήνη τόσων ἀνθρώπων μέσα στό πέλαγος τῆς ἀπιστίας καί εἰδωλολατρίας τῆς κοσμοπολιτικῆς Κορίνθου, οἱ κίνδυνοι, οἱ μόχθοι, ἡ καθημερινή ἀπειλή τοῦ θανάτου χάριν τοῦ Χριστοῦ καί τῆς διαδόσεως τοῦ λόγου Του, εἶναι ἡ μαρτυρία γιά τήν γνησιότητα τοῦ ἀξιώματος τοῦ Ἀποστόλου. Δεδομένου ὅτι ἡ ἀποστολική αὐθεντία δέν εἶναι μία ἐξωτερική δύναμη ἐπιβολῆς στούς ἄλλους, ὅπως ἡ ἐγκόσμια ἐξουσία.

Στήν Ἐκκλησία «ἀξίωμα» καί «ἐξουσία» εἶναι τό χάρισμα τοῦ ἀνθρώπου νά διακονεῖ μέ τήν ἀγάπη καί τό πνεῦμα τοῦ Χριστοῦ τούς ἄλλους

## Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, ἡ σφραγίδα πού πιστοποιεῖ τό ἀποστολικό μου ἀξίωμα καί ἔργο εἶστε ἐσεῖς, πού εἶστε μέ τόν Κύριο. Αὐτή εἶναι ἡ ἀπάντησή μου πρός ἐκείνους πού μέ ἐπικρίνουν. Δέν ἔχουμε τό δικαίωμα, ἐγώ καί οἱ συνεργάτες μου, νά φᾶμε καί νά πιοῦμε φιλοξενούμενοι ἀπό τίς ἐκκλησίες; Μήπως δέν ἔχουμε τό δικαίωμα νά ἔχουμε μαζί στίς περιοδεῖς μας μιά χριστιανή γυναίκα γιά νά μᾶς περιποιεῖται, ὅπως καί οἱ ἄλλοι ἀπόστολοι καί οἱ ἀδελφοί τοῦ Κυρίου καί ὁ Κηφᾶς; Ἡ μόνον ἐγώ καί ὁ Βαρνάβας δέν ἔχουμε τό δικαίωμα νά μὴν ἐργαζόμαστε; Ποιός ὑπηρετεῖ ποτέ στόν στρατό μέ δικά του ἔξοδα; Ποιός φυτεῖ ἀμπέλι καί δέν τρώγει ἀπό τόν καρπό του; Ἡ ποιός βόσκει κοπάδι καί δέν τρώγει ἀπό τό γάλα τοῦ κοπαδιοῦ; Μήπως αὐτά πού λέγω δέν εἶναι βγαλμένα ἀπό τήν ἀνθρώπινη ζωή; Ἡ μήπως δέν τά λέγει αὐτά καί ὁ νόμος τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης; Γιατί, πραγματικά, στόν νόμο τοῦ Μωυσῆ εἶναι γραμμένο: «Νά μὴν κλείσεις τό στόμα τοῦ βοδιοῦ πού ἀλωνίζει». Μήπως ὁ Θεός νοιάζεται γιά τά βόδια; Ἡ μήπως πράγματι τά λέγει αὐτά γιά μᾶς; Πραγματικά, γιά μᾶς γράφτηκε ὅτι ἐκεῖνος πού ὀργώνει τή γῆ, πρέπει νά τήν ὀργώνει μέ τήν ἐλπίδα ὅτι θά φάγει ἀπό τούς καρπούς της, καί ἐκεῖνος πού ἀλωνίζει, πρέπει νά ἀλωνίζει μέ τήν ἐλπίδα τῆς συμμετοχῆς στή συγκομιδή. Ἀφοῦ ἐμεῖς σπειράμε σέ σᾶς τά πνευματικά ἀγαθά, εἶναι μεγάλο πράγμα νά θερίσουμε τά ὑλικά σας ἀγαθά; Ἄν ἄλλοι χρησιμοποιοῦν τό δικαίωμα νά μετέχουν στά ἀγαθά σας, δέν θά ἔπρεπε πολύ περισσότερο νά τό κάνουμε ἐμεῖς; Καί ὅμως, δέν χρησιμοποίησαμε αὐτό τό δικαίωμα, ἀλλά ὅλα τά ὑπομένουμε, γιά νά μὴν προκαλέσουμε κανένα ἐμπόδιο στό κήρυγμα τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ.

*(Ἀπό τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)*

---

ἀνθρώπους, μέλη τοῦ ἰδίου σώματος, τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ. Τό ὑπόδειγμα αὐτῆς τῆς ἀλήθειας βρίσκεται στό πρόσωπο τοῦ Κυρίου. Ὁ Ἰησοῦς Χριστός εἶναι ὁ Κύριος. Καί τήν κυριότητά Του, τήν θεία Του δύναμη καί ἐνέργεια τήν προσφέρει μέ τήν ἀγάπη, τήν ἀγαθότητα καί τό ἔλεος Του πρός κάθε ἄνθρωπο.

### **Οἱ ὑλικάς ἀπολαβές τοῦ ἀποστολικοῦ ἔργου**

Ὁ ἀπόστολος Παῦλος δέν ἦταν δυνατόν νά μὴν ἀναγνώριζε ἤ νά ἀγνοοῦσε τήν ἐντολή τοῦ Κυρίου, οἱ κήρυκες τοῦ Εὐαγγελίου νά ζοῦν ἀπό τό κήρυγμα (Λουκ. 10,7). Γι' αὐτό καί μέ μία σειρά τριῶν παραδειγμάτων δεικνύει ὅτι εἶναι φυσικό ὁ Ἀπόστολος νά τρέφεται ἀπό ἐκείνους πού ὑπηρετεῖ. Ἀρχικά, γράφει ὅτι ὅπως κανένας στρατιώτης δέν λαμβάνει μέρος σέ ἐκστρατεία μέ δικά του ἔξοδα, ἔτσι καί ὁ ἐργάτης τοῦ Εὐαγγελίου δικαιούται νά συντηρεῖται ἀπό τό ἀποστολικό ἔργο πού ἀσκεῖ.

20 Αύγουστο 2023: ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΑ΄ ΜΑΤΘΑΙΟΥ

Σαμουήλ προφήτου (1144 π.Χ.). Λουκίου μάρτυρος τοῦ βουλευτοῦ (γ΄ αἰ.).

Ἦχος: β΄ – Ἑωθινόν: ΙΑ΄ – Ἀπόστολος: Α΄ Κορ. θ΄ 2-12 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. ιη΄ 23-35.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 27 Αύγουστο, ΙΒ΄ Ματθαίου.

Ἀπόστολος: Α΄ Κορ. ιε΄ 1-11 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. ιθ΄ 16-26.

Ἔπειτα, ὅτι καθώς ὁ ἀμπελουργός πού φυτεύει καί καλλιεργεῖ ἕναν ἀμπελῶνα δικαιούται νά ἐσθίει ἀπό τόν καρπό του, ἔτσι καί ὁ Ἀπόστολος ἔχει τό δικαίωμα νά συντηρεῖται ἀπό τήν Ἐκκλησία, τήν ὁποία διακονεῖ μέ ἀφοσίωση. Καί, τέλος, ὅπως ὁ βοσκός πού κοπιάζει μέρα-νύκτα φροντίζοντας τά πρόβατά του τρέφεται μέ τό γάλα τους, ἔτσι καί ὁ πνευματικός ποιμένας τοῦ λογικοῦ ποιμνίου ἀξίζει νά λαμβάνει τά ἀναγκαῖα γιά τήν ζωή του ἀπό τούς πιστούς πού διαποιμαίνει. Νά ἀρκεῖται, δηλαδή, σέ μικρή παρηγορία τοῦ σώματος καί στήν ἀπαραίτητη τροφή μόνο, ὅπως ὑπογραμμίζει ὁ ἱερός Χρυσόστομος. Μάλιστα, γιά νά ὑποστηρίξει ἀγιογραφικά τά ἀνωτέρω, παρουσιάζει καί ἐπιχειρήματα ἀπό τήν Παλαιά Διαθήκη.

### Ἡ ἰδιαίτερη στάση τοῦ ἀποστόλου Παύλου

Ὁ Παῦλος καταγράφει μέν τά νόμιμα δικαιώματά του, τά ὁποία ὅμως ὁ ἴδιος δέν ἐπιθυμεῖ νά διεκδικήσει. Δέν περιφρονεῖ τόν νόμο τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης, δέν ἀπαξιώνει τήν λογική οὔτε προβάλλει τόν ἑαυτό του ὡς ὑπέρτερο τῶν ἄλλων Ἀποστόλων. Ἡ στάση του ἀποκαλύπτει γιά πολλοστή φορά τήν ὑπερβατικότητα τῆς ἐν Χριστῷ θυσιαζόμενης ἀγάπης. Σέ ἕνα κόσμο πού συνεχῶς διεκδικεῖ δικαιώματα λησμονώντας, συνήθως, τίς ὑποχρεώσεις πρὸς τούς ἄλλους, μέ πρώτη αὐτήν τῆς ἀγάπης, τό ἦθος τοῦ Ἀποστόλου, ὁ ὁποῖος ὑπέμενε τά πάντα γιά νά μήν παρεμβάλει κανένα ἐμπόδιο στό Εὐαγγέλιο τοῦ Χριστοῦ, εἶναι πηγὴ ἀνεξάντλητης ἐμπνεύσεως γιά ὄλους.

Ἀρχιμ. Ν. Κ.



Παρακολουθεῖτε τό Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος ([www.ecclesia.gr](http://www.ecclesia.gr))

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπὸ τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)